

THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH
TRADE AND TOURISM

Biểu <i>Table</i>	Trang <i>Page</i>
225 Tổng mức bán lẻ HH và doanh thu DV tiêu dùng theo giá hiện hành <i>Retail sales value of good and services at curent prices</i>	355
226 Tổng mức bán lẻ hàng hoá theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng <i>Retail sales of goods at current prices by kinds of ownership and by commodity group</i>	357
227 Cơ cấu tổng mức bán lẻ hàng hoá theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng <i>Structure of retail sales of goods at current prices by types of ownership by commodity group</i>	358
228 Doanh thu dịch vụ lưu trú và ăn uống theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế <i>Turnover of accommodation and catering service at current prices by types of ownership and by kinds of economic activities</i>	359
229 Doanh thu dịch vụ lưu trú và du lịch lữ hành theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế <i>Turnover of travelling at current prices by types of ownership</i>	360
230 Kết quả kinh doanh của ngành lưu trú và du lịch phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế <i>Turnover of travelling at current prices by types of ownership and by kinds of economic activities</i>	361
231 Năng lực hiện có của các cơ sở lưu trú <i>Existing capacity and capacity of accommodation establishment</i>	362
232 Năng lực hiện có năm 2016 của các cơ sở lưu trú phân theo loại hình kinh tế <i>Existing capacity of accommodation establishment in 2016 by types of ownership</i>	363
233 Trị giá hàng hóa xuất khẩu trên địa bàn phân theo hình thức xuất khẩu và phân theo nhóm hàng <i>Export of goods by export form and commodity group</i>	364
234 Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu - <i>Main goods for exportation</i>	365
235 Trị giá hàng hoá nhập khẩu trên địa bàn phân theo hình thức xuất khẩu và phân theo nhóm hàng <i>Import of goods by import form and commodity group</i>	366
236 Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu - <i>Main goods for importation</i>	367

GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG VÀ PHƯƠNG PHÁP TÍNH MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH

THƯƠNG MẠI

Tổng mức bán lẻ hàng hoá và doanh thu dịch vụ tiêu dùng là toàn bộ doanh thu hàng hoá bán lẻ và dịch vụ tiêu dùng đã bán ra thị trường của các cơ sở sản xuất kinh doanh, bao gồm: Doanh thu bán lẻ hàng hoá của các cơ sở kinh doanh thương nghiệp; doanh thu bán lẻ sản phẩm của các cơ sở sản xuất và nông dân trực tiếp bán ra thị trường; doanh thu dịch vụ lưu trú, ăn uống; doanh thu du lịch lữ hành; doanh thu dịch vụ phục vụ cá nhân, cộng đồng và các dịch vụ khác do các tổ chức và cá nhân kinh doanh, phục vụ trực tiếp cho người tiêu dùng.

Doanh thu dịch vụ lưu trú là toàn bộ số tiền đã và sẽ thu được do cung cấp dịch vụ lưu trú ngắn ngày cho khách hàng trong một khoảng thời gian nhất định (tháng/quý/năm). Cơ sở cung cấp dịch vụ lưu trú gồm: Cơ sở kinh doanh biệt thự hoặc căn hộ kinh doanh, khách sạn, nhà khách, nhà nghỉ và các cơ sở lưu trú khác (ký túc xá học sinh, sinh viên; chỗ nghỉ trọ trên xe lưu động...).

Doanh thu dịch vụ ăn uống là tổng số tiền thu được do cung cấp dịch vụ ăn uống cho khách hàng trong một khoảng thời gian nhất định, gồm doanh thu từ bán hàng ăn uống do cơ sở tự chế biến và hàng ăn uống mua từ bên ngoài để bán mà không cần chế biến và dịch vụ phục vụ thêm của cơ sở chuyên bán.

Chợ là nơi diễn ra các hoạt động mua bán, trao đổi hàng hoá, dịch vụ của nhiều người, được hình thành do yêu cầu của sản xuất, đời sống xã hội và hoạt động thường xuyên theo nhu cầu nhất định, có ít nhất 50 điểm kinh doanh đối với khu vực thành thị và 30 điểm kinh doanh đối với khu vực nông thôn. Chợ được chia thành 3 hạng: **hạng 1** (có trên 400 điểm kinh doanh, được đặt ở các vị trí trung tâm thương mại quan trọng của tỉnh, thành phố có mặt bằng phạm vi chợ phù hợp với qui mô hoạt động của chợ); **hạng 2** (có từ 200 - 400 điểm kinh doanh, được đặt ở trung tâm giao lưu kinh tế của khu vực có mặt bằng phạm vi chợ phù hợp với qui mô hoạt động của chợ); **hạng 3** (có dưới 200 điểm kinh doanh hoặc chưa được đầu tư xây dựng kiên cố, chủ yếu phục vụ nhu cầu mua bán hàng hoá của nhân dân trong xã, phường và địa bàn phụ cận).

Siêu thị là loại hình cửa hàng hiện đại, kinh doanh tổng hợp hoặc chuyên doanh; cơ cấu chủng loại hàng hoá phong phú, đa dạng, bảo đảm chất lượng, đáp ứng các tiêu chuẩn về diện tích kinh doanh, trang bị kỹ thuật và trình độ quản lý, tổ chức kinh

doanh; có các phương thức phục vụ văn minh, thuận tiện nhằm thoả mãn nhu cầu mua sắm hàng hoá của khách hàng. Siêu thị được chia thành 3 hạng: **hạng 1 kinh doanh tổng hợp** (diện tích kinh doanh từ 5.000m² trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 20.000 tên hàng trở lên), **hạng 1 chuyên doanh** (diện tích kinh doanh từ 1.000m² trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 2.000 tên hàng trở lên); **hạng 2 kinh doanh tổng hợp** (diện tích kinh doanh từ 2.000m² trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 10.000 tên hàng trở lên), **hạng 2 chuyên doanh** (diện tích kinh doanh từ 500m² trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 1.000 tên hàng trở lên); **hạng 3 kinh doanh tổng hợp** (diện tích kinh doanh từ 500 m² trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 4.000 tên hàng trở lên), **hạng 3 chuyên doanh** (diện tích kinh doanh từ 250m² trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 500 tên hàng trở lên).

Trung tâm thương mại là loại hình kinh doanh thương mại, hiện đại, đa chức năng, bao gồm tổ hợp các loại hình cửa hàng, cơ sở hoạt động dịch vụ; hội trường, phòng họp, văn phòng cho thuê... được bố trí tập trung, liên hoàn trong một hoặc một số công trình kiến trúc liền kề, đáp ứng các tiêu chuẩn về diện tích kinh doanh, trang bị kỹ thuật và trình độ quản lý, tổ chức kinh doanh; có các phương thức phục vụ văn minh, thuận tiện, đáp ứng nhu cầu phát triển hoạt động kinh doanh của thương nhân và thoả mãn nhu cầu về hàng hoá, dịch vụ của khách hàng.

DU LỊCH

Doanh thu du lịch lữ hành là số tiền các cơ sở kinh doanh du lịch lữ hành thu từ kết quả thực hiện các hoạt động tổ chức thực hiện các chương trình du lịch trọn gói hoặc không trọn gói phục vụ khách nội địa và khách quốc tế; cung cấp thông tin du lịch; tư vấn, lập kế hoạch du lịch và hướng dẫn khách du lịch kể cả đại lý du lịch cho đơn vị khác.

Khách du lịch nội địa là công dân Việt Nam, người nước ngoài thường trú hoặc làm việc tại Việt Nam và những người mang quốc tịch nước ngoài đến Việt Nam; đi ra khỏi môi trường sống thường xuyên của mình để đến một nơi khác ở trong lãnh thổ Việt Nam với thời gian liên tục ít hơn 12 tháng với mục đích chính không tiến hành các hoạt động nhằm đem lại thu nhập và kiếm sống ở nơi đến.

Chi tiêu của khách du lịch nội địa là tổng số tiền khách du lịch nội địa chi tiêu trước (để chuẩn bị cho chuyến đi) và trong chuyến đi (tự chi cho cá nhân như ăn, ở, đi lại...). Chi tiêu của khách du lịch nội địa không bao gồm những khoản sau: (1) Tiền mua hàng hoá cho mục đích kinh doanh, có nghĩa là mua về để bán lại cho khách du lịch khác, mua về để kinh doanh được kết hợp trong chuyến đi; (2) Tiền đầu tư, giao

dịch hợp đồng của người đi du lịch như đầu tư mua nhà đất, bất động sản và tài sản quý giá khác (như xe ca, xe tải, thuyền, nhà nghỉ thứ hai), kể cả việc mua những tài sản này để sử dụng cho các chuyến đi du lịch trong tương lai được chi trong lần đi du lịch này cũng không được tính vào chi tiêu du lịch; (3) Tiền mặt biểu hộ hàng và bạn bè trong chuyến đi.

Công thức tính số ngày ở lại bình quân một lượt khách, chi tiêu bình quân một lượt khách và chi tiêu bình quân một ngày khách:

$$\text{Số ngày ở lại BQ 1 lượt khách} = \frac{\text{Tổng số ngày khách ở lại}}{\text{Tổng số khách}}$$

$$\text{Chi tiêu BQ 1 lượt khách} = \frac{\text{Tổng số tiền chi tiêu của khách}}{\text{Tổng số khách}}$$

$$\text{Chi tiêu BQ 1 ngày khách} = \frac{\text{Chi tiêu bình quân một lượt khách}}{\text{Số ngày ở lại bình quân một lượt khách}}$$

EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT AND METHODOLOGY OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON TRADE AND TOURISM

TRADE

Gross retail sales of goods and services is total revenue generated from retailing consumer goods and services of production and business establishments, including: revenues from retail sales of commercial establishments, retail sales of products of production establishments and farmers, revenue from services of accommodation, catering, tourism, and revenue from providing services for individuals, communities and other services directly served to consumers by organizations and individuals.

Accommodation service revenue is the total amount of money earned and to be earned by providing short stay services for customers during a certain period of time (month/quarter/year). Accommodation establishments include: establishments providing villas or apartments, hotels, guest houses, hostel and others (student dormitories, accommodation on mobile vehicle ...).

Food and beverage service revenue is the sum of proceeds from provision of food and beverage services for customers during a certain period of time, including revenue from self-made food and beverages and foods and beverages purchased from outside for sale without processing and additional services of transfer establishments.

Market is the place where goods and services are traded and exchanged, which is formed as the requirements of production, social life and regular activities for specific needs. There are at least 50 business places in urban areas and 30 physical meeting places in rural areas. The market is divided into three types: *Type 1* (with over 400 business places which are located in the important commercial centers of the province or city with space area in conformity with market activities); *Type 2* (with the range from 200 to 400 business places which are located in the economic center of the region and with space area in conformity with market activities); *Type 3* (under 200 business places or temporary business places mainly serving the needs of purchasing goods of the people in communes, wards and surrounding areas).

Supermarket is a modern type of groceries or specialized stores; selling a wide variety of goods with quality assurance; meeting the standards of business area, technical equipments and level of business management and organization; providing civilized and convenient services to satisfy the shopping needs of customers. Supermarket is divided into three types: *type 1 for grocery* (with business area of over 5,000m² and over 20,000 items for sale), *type 1 for specialized stores* (with business area of over 1,000m² and over 2,000 items for sale), *type 2 for grocery* (with business

area over 2,000m² and over 10,000 items for sale), type 2 for *specialized stores* (with business area of over 500m² and over 1,000 items for sale); type 3 for *grocery*(with business area of over 500m² and over 4,000 items for sale), type 3 for *specialized stores*(with business area of over 250m² and over 500 items for sale).

Commercialcenter is the type of modern, multi-functional business, including a combination of stores, service establishments; conference halls, meeting rooms, offices for rent... which are concentrated, uninterrupted in one or several adjacent buildings, meeting the standards of business area, technical equipments and level of business management and organization; having civilized and convenient services to satisfy the needs of business development of businessmen and the needs of goods and services of customers.

TOURISM

Travelling turnover is the proceeds generated from implementing travelling business activities including package and semi-package tours for domestic and foreign tourists by travel establishments; providing tourism information, tour advisory and planning; tourist guide and tourist agent (setting for other units).

Domestic tourists are Vietnamese citizens, foreigners permanently residing or working in Vietnam and foreign nationalities coming to Vietnam who are leaving their regular residence for another place within Vietnam's territory for a consecutive period of less than 12 months with the main purpose of not conducting activities to earn their living in the destination.

Expenditure of domestic tourists is the sum of money spent by domestic tourists in advance (to prepare for the trip) and during the trip (personal expenditure such as food, accommodation, travel ...). Expenditure of domestic tourists excludes the following: (1) Purchase of goods for business purposes, which means that buying goods for resale to other tourists, buying goods for business to be incorporated in the trip; (2) Money for investment, contract transactions of tourists such as investment in the purchase of houses and land, real estate and other valuable assets (such as vehicles, trucks, boats, second house), eventhough the purchase of these assets for future travel spent on this trip; (3) Cash granted for relatives and friends during the trip.

Formula for calculation of average number of staying days per tourist, average expenditure per visitor and average expenditure per day per tourist.

$$\text{Average number of staying days per tourist} = \frac{\text{Total staying days}}{\text{Total tourists}}$$

$$\text{Average expenditure per tourist} = \frac{\text{Total expenditures of tourists}}{\text{Total tourists}}$$

$$\text{Average expenditure per day per tourist} = \frac{\text{Average expenditure per tourist}}{\text{Average number of staying days per tourist}}$$

VÀI NÉT VỀ THƯƠNG MẠI - DỊCH VỤ VÀ NGOẠI THƯƠNG NĂM 2017

Do quy mô sản xuất tăng, đã thu hút thêm hàng chục nghìn người lao động từ các tỉnh về làm việc, đồng thời thu nhập của người lao động và của người dân Bắc Ninh đạt cao hơn mức bình quân chung của cả nước, nhất là lao động ở khu vực DN FDI, nên mức tiêu dùng nói chung của dân cư trên địa bàn tỉnh tăng cao. Để đáp ứng nhu cầu, nhiều DN và cơ sở KD thương mại đã đầu tư mở rộng quy mô, ngành nghề, đa dạng hoá các mặt hàng kinh doanh và các dịch vụ tiện ích phục vụ khách hàng. Năm 2017, tổng mức bán lẻ hàng hoá và doanh thu dịch vụ tiêu dùng ước đạt 49.209 tỷ đồng, tăng 14,9% so với năm 2016. Trong đó, tổng mức bán lẻ hàng hóa đạt 33.789 tỷ đồng, tăng 18,2% so với năm 2016. Doanh thu dịch vụ lưu trú và ăn uống ước đạt 6.568 tỷ đồng, tăng 4,7%. Tổng doanh thu hoạt động dịch vụ khác ước đạt 8.839 tỷ đồng, tăng 11,1% so với năm 2016. Xét theo loại hình kinh tế, tổng mức bán lẻ hàng hóa và dịch vụ của khu vực nhà nước chỉ chiếm 4,5% và tăng 10,2% so với năm 2016; khu vực ngoài nhà nước chiếm 87,8% và tăng 15,9%; còn khu vực FDI chiếm 7,7% và tăng 7%.

Đến năm 2017, trên địa bàn tỉnh Bắc Ninh có 385 cơ sở lưu trú với 4.320 buồng và 5.273 giường; so với năm 2016, giảm 2 cơ sở, tăng 56 buồng và giảm 86 giường. Trong 385 cơ sở lưu trú, có 2 khách sạn đạt tiêu chuẩn 5 sao (+1 KS so với năm 2016) và 1 khách sạn 4 sao. Nhìn chung, các cơ sở lưu trú của Bắc Ninh mới được đầu tư trong thời gian gần đây nên chất lượng và dịch vụ tốt, đáp ứng kịp thời nhu cầu của du khách, nhất là các doanh nhân, chuyên gia, lao động nước ngoài đang làm việc tại tỉnh. Trong năm 2017, các cơ sở lưu trú đã phục vụ hơn 2 triệu lượt khách, tăng 6,7% so với năm 2016; trong đó có 157 nghìn lượt khách quốc tế, tăng 8,2%. Ngoài ra, hiện nay trên địa bàn tỉnh còn có hàng chục nghìn hộ gia đình đã và đang cho người nước ngoài thuê nhà ở hoặc khách sạn mini với thời hạn dài đã góp phần thúc đẩy doanh thu dịch vụ tăng cao hơn.

Hoạt động ngoại thương, cùng với công nghiệp, hoạt động xuất khẩu cũng tạo được dấu ấn mới trong năm 2017 nhờ dòng điện thoại mới và màn hình tinh thể lỏng các loại được xuất khẩu khắp 5 châu. Tổng kim ngạch xuất khẩu cả năm ước đạt 29.921 triệu USD, tăng 31% so với năm 2016. Trong đó, khu vực FDI đạt 29.643 triệu USD, tăng 33%. Tổng kim ngạch nhập khẩu năm 2017 ước đạt 27.701 triệu USD, tăng 49,7% so với năm 2016. Trong đó, khu vực FDI đạt 27.426 triệu USD, chiếm 98,8% kim ngạch và tăng 52,6%.

OVERVIEW OF TRADE - SERVICES AND FOREIGN TRADE IN 2017

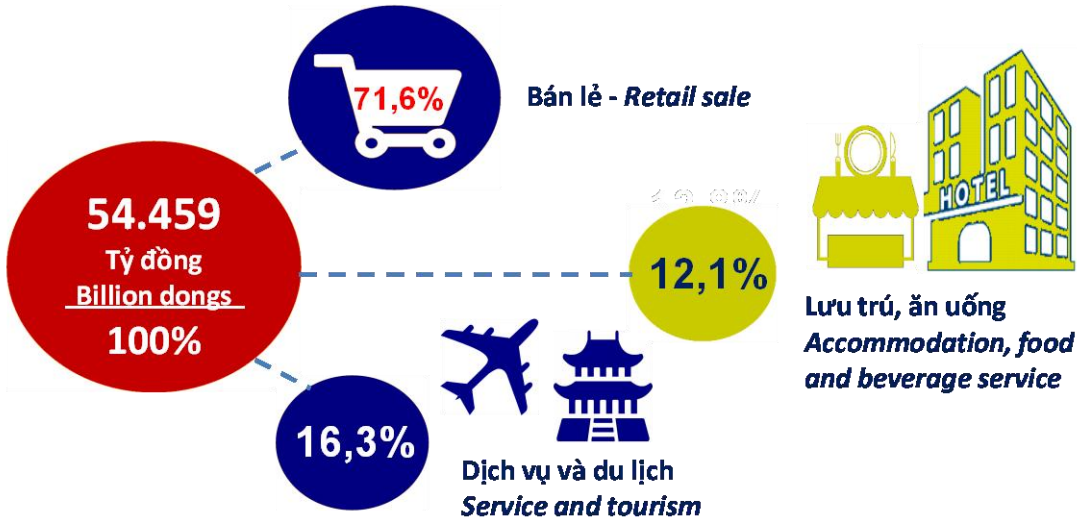
As the scale of production increased, it attracted tens of thousands of workers from the provinces to work, and the income of workers and the people of Bac Ninh is higher than the national average. As the labor force in the FDI sector, the general consumption of the population in the province increased. To meet the demand, many businesses and commercial establishments have invested to expand the scale, business lines, diversified business goods and services to serve customers. By 2017, total retail sales of goods and services will reach VND49,209 billion, up 14.9% over 2016. Of which, total retail sales will reach VND33,789 billion, up 18.2% compared with 2016. Revenue from accommodation and catering services is estimated at VND6,568 billion, up 4.7% y / y. Total revenue from other services is estimated at VND8,839 billion, up 11.1% compared to 2016. By sector, total retail sales of goods and services of the state sector only account for 4.5 % and increase by 10.2% over 2016; Non-state sector accounted for 87.8% and 15.9%; FDI accounted for 7.7% and 7% respectively.

By 2017, there are 385 accommodation establishments in Bac Ninh province with 4,320 chambers and 5,273 beds; compared to 2016, down 2 basis, up 56 chests and down 86 beds. Of the 385 accommodation establishments, there are two five star hotels (+1 KS compared to 2016) and one 4 star hotel. In general, the accommodation establishments of Bac Ninh have recently been invested so that the quality and services are good, meeting the needs of tourists, especially businessmen, experts, laborers Other than working in the province. In 2017, the accommodation establishments have served more than 2 million visitors, up 6.7% over 2016; of which 157,000 international visitors, an increase of 8.2%. In addition, there are tens of thousands of households in the province that have been renting houses or mini hotels for a long time, contributing to higher service revenue.

Foreign trade, along with industry, export activities will also make a mark in 2017 with new phones and liquid crystal displays exported across five continents. Total export turnover of the year was estimated at 29,921 million USD, up 31% compared to 2016. Of which, the FDI sector reached 29,643 million USD, up 33%. Total import turnover in 2017 is estimated at 27,701 million USD, up 49.7% compared to 2016. Of which, the FDI sector reached 27,426 million USD, accounting for 98.8% of turnover and increasing 52.6%.

THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH
TRADE AND TOURISM

Tổng mức bán lẻ và doanh thu dịch vụ tiêu dùng
Retail sales of goods and services



Xuất, nhập khẩu - Export and Import
(Tỷ đô la Mỹ - Bill.USD)



Khách quốc tế đến Bắc Ninh
Foreigners arrival In Bac Ninh



157
Nghìn lượt
Thous.Visitors

225 Tổng mức bán lẻ hàng hoá và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá hiện hành

Retail sales value of good and services at curent prices

ĐVT: Tỷ đồng - *Bill.dongs*

	2013	2014	2015	2016	Sơ bộ Pre.2017
TỔNG SỐ - Total	27.252	30.629	35.385	42.828	49.209
Phân theo loại hình kinh tế - By ownership					
Nhà nước - <i>State</i>	1.212	1.690	1.689	1.997	2.200
Ngoài Nhà nước - <i>Non-state</i>	24.428	27.441	31.555	37.276	43.204
Tập thể - <i>Collective</i>	324	382	391	489	465
Tư nhân - <i>Private</i>	7.454	8.296	9.461	11.479	11.470
Cá thể - <i>Household</i>	16.650	18.763	21.703	25.308	31.270
Khu vực có vốn đ.tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	1.613	1.498	2.141	3.555	3.805
Phân theo ngành hoạt động - By kind of activities					
Bán lẻ hàng hóa⁽¹⁾ - Retail sales	20.248	22.388	25.201	28.585	33.789
Nhà nước - <i>State</i>	58	57	65	71	75
Ngoài Nhà nước - <i>Non-state</i>	20.156	22.331	25.136	28.514	33.714
Tập thể - <i>Collective</i>	324	381	388	487	463
Tư nhân - <i>Private</i>	6.069	6.482	7.227	8.073	7.627
Cá thể - <i>Household</i>	13.763	15.468	17.521	19.954	25.625
Khu vực có vốn đ.tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	35	-	-	-	-
Khách sạn, Nhà hàng <i>Hotels, Restaurants</i>	2.676	3.243	4.446	6.272	6.568
Nhà nước - <i>State</i>	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - <i>Non-state</i>	2.147	2.573	3.270	3.926	4.066
Tập thể - <i>Collective</i>	-	-	-	-	-
Tư nhân - <i>Private</i>	213	268	380	542	591
Cá thể - <i>Household</i>	1.934	2.305	2.890	3.384	3.475
Khu vực có vốn đ.tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	529	670	1.176	2.346	2.502

⁽¹⁾ Tổng mức bán lẻ hàng hóa không bao gồm bán lẻ trực tiếp của cơ sở sản xuất

⁽¹⁾ *Retail sales of goods do not include direct retail sales of the manufacturing facility*

225 (Tiếp theo) Tổng mức bán lẻ hàng hoá và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá hiện hành

Retail sales value of good and services at current prices

ĐVT: Tỷ đồng - *Bill.dongs*

	2013	2014	2015	2016	Sơ bộ Pre.2017
Du lịch - Tourism	5	5	12	13	13
Nhà nước - <i>State</i>	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - <i>Non-state</i>	5	5	12	13	13
Tập thể - <i>Collective</i>	-	-	-	-	-
Tư nhân - <i>Private</i>	5	5	12	13	13
Cá thể - <i>Household</i>	-	-	-	-	-
Khu vực có vốn đ.tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	-	-	-	-	-
Dịch vụ - Service	4.323	4.993	5.726	7.958	8.839
Nhà nước - <i>State</i>	1.154	1.633	1.624	1.926	2.125
Ngoài Nhà nước - <i>Non-state</i>	2.120	2.532	3.137	4.822	5.411
Tập thể - <i>Collective</i>	-	1	3	2	2
Tư nhân - <i>Private</i>	1.167	1.541	1.842	2.850	3.239
Cá thể - <i>Household</i>	953	990	1.292	1.969	2.170
Khu vực có vốn đ.tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	1.049	828	965	1.209	1.303
Phân theo đơn vị hành chính⁽²⁾ - By districts					
Thành phố Bắc Ninh	11.040	12.462	14.462	17.576	20.503
Thị xã Từ Sơn	6.038	6.762	7.814	9.440	10.812
Huyện Yên Phong	2.255	2.566	2.987	3.616	4.244
Huyện Quế Võ	1.842	2.049	2.335	2.816	3.151
Huyện Tiên Du	2.620	2.938	3.382	4.090	4.585
Huyện Thuận Thành	1.440	1.613	1.852	2.232	2.506
Huyện Gia Bình	1.122	1.244	1.425	1.708	1.905
Huyện Lương Tài	895	995	1.128	1.350	1.503

⁽²⁾Tổng mức bán lẻ và doanh thu dịch vụ theo đơn vị hành chính là số liệu ước tính để tham khảo

Retail sales value of good and turnover of services by districts are estimates for reference

226 Tổng mức bán lẻ hàng hoá theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng

*Retail sales of goods at current prices by types of ownership
by commodity group*

ĐVT: Tỷ đồng - *Bill. dong*s

	2013	2014	2015	2016	Sơ bộ Pre.2017
TỔNG SỐ - Total	20.248	22.388	25.201	28.585	33.789
Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership					
Nhà nước - <i>State</i>	58	57	65	71	75
Ngoài Nhà nước - <i>Non-state</i>	20.156	22.331	25.136	28.514	33.714
Tập thể - <i>Collective</i>	324	381	388	487	463
Tư nhân - <i>Private</i>	6.069	6.482	7.227	8.073	7.627
Cá thể - <i>Household</i>	13.763	15.468	17.521	19.954	25.625
Khu vực có vốn đ.tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	35	-	-	-	-
Phân theo nhóm hàng - By commodity group					
Lương thực, thực phẩm <i>Food and foodstuff</i>	7.742	8.684	9.947	11.258	12.852
Hàng may mặc - <i>Garment</i>	1.124	1.382	1.608	1.838	2.294
Đồ dùng, dụng cụ trang t.bị g.đình <i>Household equipment and goods</i>	2.483	2.657	3.010	3.279	3.845
Vật phẩm, văn hóa, giáo dục <i>Cultural and educational goods</i>	273	324	328	368	564
Gỗ và vật liệu xây dựng <i>Wood and construction materials</i>	3.176	3.371	3.535	3.963	4.474
Phương tiện đi lại (kể cả phụ tùng) <i>Kind of 12 seats or less car and means of transport</i>	1.428	1.446	1.694	1.945	2.629
Xăng dầu các loại và nhiên liệu ≠ <i>Metroleum oil, refined and fuels material</i>	1.775	2.016	2.153	1.555	1.972
Sửa chữa ô tô, xe máy và xe có động cơ khác <i>Repairing of motor vehicles, motor cycles</i>	379	390	470	573	666
Hàng hóa khác - <i>Other goods</i>	1.868	2.118	2.456	3.806	4.493

227 Cơ cấu tổng mức bán lẻ hàng hoá theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng

*Structure of retail sales of goods at current prices
by types of ownership by commodity group*

	ĐVT: %				
	2013	2014	2015	2016	Sơ bộ Pre.2017
TỔNG SỐ - Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership					
Nhà nước - State	0,3	0,3	0,3	0,2	0,2
Ngoài Nhà nước - Non-state	99,5	99,7	99,7	99,8	99,8
Tập thể - Collective	1,6	1,7	1,5	1,7	1,4
Tư nhân - Private	30,0	29,0	28,7	28,2	22,6
Cá thể - Household	68,0	69,1	69,5	69,8	75,8
Khu vực có vốn đ.tư nước ngoài Foreign invested sector	0,2	-	-	-	-
Phân theo nhóm hàng - By commodity gr					
Lương thực, thực phẩm Food and foodstuff	38,2	38,8	39,5	39,4	38,0
Hàng may mặc - Garment	5,6	6,2	6,4	6,4	6,8
Đồ dùng, dụng cụ trang t.bị g.đình Household equipment and goods	12,3	11,9	11,9	11,5	11,4
Vật phẩm, văn hóa, giáo dục Cultural and educational goods	1,4	1,4	1,3	1,3	1,7
Gỗ và vật liệu xây dựng Wood and construction materials	15,7	15,1	14,0	13,9	13,2
Phương tiện đi lại (kể cả phụ tùng) Kind of 12 seats or less car and means of transport	7,1	6,5	6,7	6,8	7,8
Xăng dầu các loại và nhiên liệu ≠ Metroleum oil, refined and fuels material	8,8	9,0	8,5	5,4	5,8
Sửa chữa ô tô, xe máy và xe có động cơ khác Repairing of motor vehicles, motor cycles	1,9	1,7	1,9	2,0	2,0
Hàng hóa khác - Other goods	9,2	9,5	9,7	13,3	13,3

228 Doanh thu DV lưu trú và ăn uống theo giá hiện hành phân theo loại hình KT và phân theo ngành kinh tế

*Turnover of acc. and catering service at current prices
by types of ownership and by kinds of economic activities*

	2013	2014	2015	2016	Sơ bộ Pre.2017
Tỷ đồng - Bill. Dongs					
TỔNG SỐ - Total	2.676	3.243	4.446	6.272	6.568
Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership					
Nhà nước - State	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - Non-state	2.147	2.573	3.270	3.926	4.066
Tập thể - Collective	-	-	-	-	-
Tư nhân - Private	213	268	380	542	591
Cá thể - Household	1.934	2.305	2.890	3.384	3.475
Khu vực có vốn đ.tư n.ngoài Foreign invested sector	529	670	1.176	2.346	2.502
Phân theo ngành kinh tế - By kinds of economic activities					
Dịch vụ lưu trú Accommodation service	132	166	220	262	275
DV ăn uống - Catering service	2.544	3.077	4.226	6.010	6.293
Cơ cấu - Structure (%)					
TỔNG SỐ - Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership					
Nhà nước - State	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - Non-state	80,2	79,3	73,5	62,6	61,9
Tập thể - Collective	-	-	-	-	-
Tư nhân - Private	8,0	8,3	8,5	8,6	9,0
Cá thể - Household	72,3	71,1	65,0	54,0	52,9
Khu vực có vốn đ.tư n.ngoài Foreign invested sector	19,8	20,7	26,5	37,4	38,1
Phân theo ngành kinh tế - By kinds of economic activities					
Dịch vụ lưu trú Accommodation service	4,9	5,1	4,9	4,2	4,2
DV ăn uống - Catering service	95,1	94,9	95,1	95,8	95,8

229 Doanh thu dịch vụ lưu trú và du lịch lữ hành theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế

*Turnover of travelling at current prices
by types of ownership*

	2013	2014	2015	2016	Sơ bộ Pre.2017
Triệu đồng - Mill.dongs					
Doanh thu của các cơ sở lưu trú					
- <i>Turnover of accommodation</i>	132	166	220	262	275
Nhà nước - <i>State</i>	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - <i>Non-state</i>	96	114	149	174	191
Tập thể - <i>Collective</i>	-	-	-	-	-
Tư nhân - <i>Private</i>	30	28	45	57	63
Cá thể - <i>Household</i>	66	86	104	117	128
Khu vực có vốn ĐTTTNN - FDI	36	52	71	88	84
Doanh thu của các cơ sở lữ hành					
- <i>Turnover of travel agencies</i>	5	5	12	13	13
Nhà nước - <i>State</i>	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - <i>Non-state</i>	5	5	12	13	13
Tập thể - <i>Collective</i>	-	-	-	-	-
Tư nhân - <i>Private</i>	5	5	12	13	13
Cá thể - <i>Household</i>	-	-	-	-	-
Khu vực có vốn ĐTTTNN - FDI	-	-	-	-	-
Cơ cấu - Structure (%)					
Doanh thu của các cơ sở lưu trú					
- <i>Turnover of accommodation</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Nhà nước - <i>State</i>					
Ngoài Nhà nước - <i>Non-state</i>	72,7	68,7	67,7	66,4	69,5
Tập thể - <i>Collective</i>					
Tư nhân - <i>Private</i>	22,7	16,9	20,5	21,8	22,9
Cá thể - <i>Household</i>	50,0	51,8	47,3	44,6	46,5
Khu vực có vốn ĐTTTNN - FDI	27,3	31,3	32,3	33,6	30,5
Doanh thu của các cơ sở lữ hành					
- <i>Turnover of travel agencies</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Nhà nước - <i>State</i>	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - <i>Non-state</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Tập thể - <i>Collective</i>	-	-	-	-	-
Tư nhân - <i>Private</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Cá thể - <i>Household</i>	-	-	-	-	-
Khu vực có vốn ĐTTTNN - FDI	-	-	-	-	-

230 Kết quả kinh doanh của ngành lưu trú và du lịch phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế

Turnover of travelling at current prices

by types of ownership and by kinds of economic activities

ĐVT - Nghìn lượt người - Thous. Visitors

	2013	2014	2015	2016	Sơ bộ Pre.2017
Số lượt khách du lịch nội địa umber of domestic visitors	1.231	1.769	1.765	1.876	2.002
Chia ra - <i>Of which:</i>					
Khách trong nước <i>Domestic visitors</i>	1.152	1.692	1.653	1.731	1.845
Khách quốc tế <i>Foreign visitors</i>	79	77	111	145	157
Khách do các cơ sở lưu trú phục vụ <i>Visitors serviced by accommodation establishments</i>	1.231	1.769	1.765	1.876	2.002
Khách trong nước <i>Domestic visitors</i>	1.152	1.692	1.653	1.731	1.845
Khách quốc tế <i>Foreign visitors</i>	79	77	111	145	157
Khách do các cơ sở lữ hành phục vụ <i>Visitors serviced by travel agencies</i>	-	-	-	-	-
Khách trong nước <i>Domestic visitors</i>	-	-	-	-	-
Khách quốc tế <i>Foreign visitors</i>	-	-	-	-	-

231

Năng lực hiện có của các cơ sở lưu trú

Existing capacity and capacity of accommodation establishment

	2013	2014	2015	2016	Sơ bộ Pre.2017
Cơ sở (Cơ sở)					
<i>Number of establishments (Est.)</i>	274	305	331	387	385
Khách sạn 5 sao - <i>5-Star hotels</i>	-	-	-	1	2
Khách sạn 4 sao - <i>4-Star hotels</i>	-	1	1	1	1
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	14	14	15	34	37
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	260	290	315	351	345
Số buồng (Buồng)					
<i>Number of rooms (Room)</i>	2.900	3.632	3.882	4.264	4.320
Khách sạn 5 sao - <i>5-Star hotels</i>	-	-	-	102	166
Khách sạn 4 sao - <i>4-Star hotels</i>	-	87	88	138	138
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	561	691	747	1.029	1.120
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	2.339	2.854	3.047	2.995	2.896
Hệ số sử dụng buồng (Lần)					
<i>Room use coefficient (Time)</i>					
Khách sạn 5 sao - <i>5-Star hotels</i>	-	-	-	0,42	0,52
Khách sạn 4 sao - <i>4-Star hotels</i>	-	0,55	0,53	0,56	0,58
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	0,57	0,37	0,41	0,45	0,42
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	0,22	0,17	0,24	0,31	0,29
Số giường (Giường)					
<i>Number of beds (Bed)</i>	3.601	4.635	4.767	5.359	5.273
Khách sạn 5 sao - <i>5-Star hotels</i>	-	-	-	144	240
Khách sạn 4 sao - <i>4-Star hotels</i>	-	114	115	213	268
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	825	956	1.004	1.443	1.515
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	2.776	3.565	3.648	3.559	3.250

232 Năng lực hiện có năm 2016 của các cơ sở lưu trú phân theo loại hình kinh tế

*Existing capacity of accommodation establishment in 2016
by types of ownership*

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra: - <i>Of which:</i>		
		Nhà nước <i>State</i>	Ngoài nhà nước <i>Non-state</i>	Khu vực có vốn ĐTNN <i>FDI sector</i>
Cơ sở (Cơ sở)				
<i>Number of establishments (Est.)</i>	387	-	382	5
Khách sạn 5 sao - <i>5-Star hotels</i>	1	-	1	-
Khách sạn 4 sao - <i>4-Star hotels</i>	1	-	1	-
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	34	-	31	3
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	351	-	349	2
Số buồng (Buồng)				
<i>Number of rooms (Room)</i>	4.264	-	3.866	398
Khách sạn 5 sao - <i>5-Star hotels</i>	102	-	102	-
Khách sạn 4 sao - <i>4-Star hotels</i>	138	-	138	-
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	1.029	-	695	334
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	2.995	-	2.931	64
Hệ số sử dụng buồng (Lần)				
<i>Room use coefficient (Time)</i>				
Khách sạn 5 sao - <i>5-Star hotels</i>	0,42	-	0,42	-
Khách sạn 4 sao - <i>4-Star hotels</i>	0,56	-	0,56	-
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	0,45	-	0,45	0,48
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	0,31	-	0,31	0,41
Số giường (Giường)				
<i>Number of beds (Bed)</i>	5.359	-	4.882	477
Khách sạn 5 sao - <i>5-Star hotels</i>	144	-	144	-
Khách sạn 4 sao - <i>4-Star hotels</i>	213	-	213	-
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	1.443	-	1.038	405
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	3.559	-	3.487	72

233

Trị giá hàng hoá xuất khẩu trên địa bàn Phân theo hình thức xuất khẩu và nhóm hàng

Export of goods by export form and commodity group

	2013	2014	2015	2016	Sơ bộ Pre.2017
Triệu đô la Mỹ - Mill.USD					
TỔNG TRỊ GIÁ - Total	26.283	21.818	21.903	22.839	29.921
Trong đó : Địa phương <i>In Which - Local</i>	25.244	21.109	21.559	22.186	29.421
Trực tiếp - <i>Direct</i>	26.283	21.818	21.903	22.839	29.921
Phân theo nhóm hàng - By commodity group					
Hàng C.nghiệp nặng & khoáng sản <i>Heavy industry and minerals</i>	-	-	-	-	-
Hàng CN nhẹ và tiểu thủ C.nghiệp <i>Handicrafts and light industrial ...</i>	26.241	21.758	21.860	22.795	29.862
Hàng nông sản <i>Agriculture products</i>	3,7	1,8	0,4	0,4	0,5
Hàng lâm sản - <i>Forestry products</i>	39	58	43	44	59
Hàng thủy sản - <i>Fishery products</i>	-	-	-	-	-
Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - % <i>Index (Previous year = 100) - %</i>					
TỔNG SỐ - Total	174,7	83,0	100,4	104,3	131,0
Trong đó : Địa phương <i>In Which - Local</i>	179,6	83,6	102,1	102,9	132,6
Trực tiếp - <i>Direct</i>	174,7	83,0	100,4	104,3	131,0
Phân theo nhóm hàng - By commodity group					
Hàng C.nghiệp nặng & khoáng sản <i>Heavy industry and minerals</i>	-	-	-	-	-
Hàng CN nhẹ và tiểu thủ C.nghiệp <i>Handicrafts and light industrial ...</i>	174,8	82,9	100,5	104,3	131,0
Hàng nông sản <i>Agriculture products</i>	133,9	50,0	19,4	100,0	140,8
Hàng lâm sản - <i>Forestry products</i>	162,5	148,7	74,1	102,3	134,1
Hàng thủy sản - <i>Fishery products</i>	-	-	-	-	-

234 Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu

Some main goods for exportation

	2013	2014	2015	2016	Sơ bộ Pre.2017
TRỊ GIÁ (Triệu USD) - Value (mill. USD)					
Hàng thủy sản - <i>Fishery ...</i>	-	-	-	-	-
Hàng nông sản <i>Agriculture products</i>	3,7	1,8	0,4	0,4	0,5
Sản phẩm từ plastic <i>Articles of plastic</i>	19,5	65,5	67,7	69,8	92,4
Hàng dệt may <i>Textile, sewing products</i>	189,5	241,8	250,0	257,3	341,1
Giày dép các loại <i>Footwear</i>	-	-	-	-	-
Hàng thủ công mỹ nghệ <i>Handicraft</i>	4,6	52,6	18,4	18,9	25,1
Hàng điện tử <i>Electronic parts</i>	23.866,3	19.925,8	18.870,1	19.418,3	25.677,9
Máy tính và linh kiện <i>Computer & their parts</i>	45,7	181,6	1.760,6	1.811,8	2.402,6
Dây điện và cáp điện <i>Wires and power cables</i>	32,8	17,1	31,8	32,7	33,4
Xe đạp và phụ tùng <i>Bicycles & spare parts</i>	-	-	-	-	-
Sản phẩm bằng gỗ <i>Wood products</i>	3,7	52,4	4,3	4,4	5,9
Đồ chơi trẻ em <i>Children's Toy</i>	1,9	0,7	0,9	1,1	1,5
Hàng hóa khác <i>Other goods</i>	853,3	393,2	94,1	70,4	113,7
KHỐI LƯỢNG (Tấn) - Volume (Tons)					
Hàng rau và hoa quả <i>Vegetables and fruits</i>	221	125	24	5	6
Chè - <i>Tea</i>	-	-	-	-	-
Lạc nhân - <i>Peanuts</i>	-	-	-	-	-
Hạt tiêu - <i>Peppercorn</i>	4.155	4.639	2.672	2.749	3.645
Quế - <i>Cinamon</i>	7.812	4.713	6.187	2.852	3.782
Đ. thoại di động (1000 cái) <i>Mobile (Thous.Pieces)</i>	130.931	109.310	103.522	108.212	143.091

235

Trị giá hàng hoá nhập khẩu trên địa bàn Phân theo hình thức xuất khẩu và nhóm hàng

Import of goods by import form and commodity group

	2013	2014	2015	2016	Sơ bộ Pre.2017
Triệu đô la Mỹ - Mill.USD					
TỔNG TRỊ GIÁ - Total	22.577	18.443	18.832	18.499	27.701
Trong đó : Địa phương <i>In Which: Local</i>	21.996	17.802	18.499	17.999	27.201
Trực tiếp - <i>Direct</i>	22.577	18.443	18.832	18.499	27.701
Phân theo nhóm hàng - By commodity group					
Tư liệu sản xuất - <i>Means of production</i>	22.530	18.425	18.798	18.464	27.645
Máy móc, t. bị, dụng cụ, phụ tùng <i>Machinery, instrument, accessory</i>	20	416	439	439	1.634
Nguyên, nhiên, vật liệu <i>Fuels, raw materials</i>	22.510	18.009	18.359	18.025	26.011
Hàng tiêu dùng - <i>Consumer goods</i>	47	18	35	35	56
Lương thực - <i>Food</i>	-	-	-	-	-
Thực phẩm - <i>Foodstuffs</i>	42	-	-	-	-
Y tế - <i>of Health</i>	5	18	35	35	56
Hàng khác - <i>Others</i>	-	-	-	-	-
Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - % <i>Index (Previous year = 100) - %</i>					
TỔNG SỐ - Total	162,3	81,7	102,1	98,2	149,7
Trong đó : Địa phương <i>In Which: Local</i>	168,2	80,9	103,9	97,3	151,1
Trực tiếp - <i>Direct</i>	162,3	81,7	102,1	98,2	149,7
Phân theo nhóm hàng - By commodity group					
Tư liệu sản xuất - <i>Means of production</i>	162,4	81,8	102,0	98,2	149,7
Máy móc, t. bị, dụng cụ, phụ tùng <i>Machinery, instrument, accessory</i>	135,8	2.091,0	105,6	100,0	372,2
Nguyên, nhiên, vật liệu <i>Fuels, raw materials</i>	162,5	80,0	101,9	98,2	144,3
Hàng tiêu dùng - <i>Consumer goods</i>	105,1	38,5	191,5	100,0	160,7
Lương thực - <i>Food</i>	-	-	-	-	-
Thực phẩm - <i>Foodstuffs</i>	98,3	-	-	-	-
Y tế - <i>of Health</i>	196,7	380,6	191,5	100,0	160,7
Hàng khác - <i>Others</i>	-	-	-	-	-

236 Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu

Some main goods for importation

	2013	2014	2015	2016	Sơ bộ Pre.2017
TRỊ GIÁ (Triệu USD) - Value (Mill. USD)					
Thực phẩm chế biến <i>Foodstuff processed</i>	42,5	-	-	-	-
Thức ăn gia súc và NPL <i>Auxiliary material for eatables of livestock</i>	43,0	61,3	94,7	117,7	83,9
Hóa chất - <i>Chemical</i>	48,8	15,9	29,2	10,2	42,9
Tân dược - <i>Medicament</i>	3,2	18,2	34,9	4,9	51,2
Nguyên p.liệu tân dược <i>Medicine materials</i>	1,6	0,1	3,4	2,1	5,1
Sơn và nguyên phụ liệu <i>Paint and materials</i>	14,3	93,5	66,5	15,2	22,9
Vải may mặc - <i>Textile fabrics</i>	151,0	113,9	115,7	56,6	170,2
Phụ liệu hàng may mặc <i>Garment materials</i>	1,1	35,1	37,5	29,3	55,2
Hàng điện tử và LK <i>Electronic and their part</i>	20.936,3	15.885,1	15.725,1	13.345,3	21.999,9
Máy tính và linh kiện <i>Computers and their part</i>	955,4	310,2	799,0	827,6	3.517,0
MMTB và phương tiện ≠ <i>Other machines, equi...</i>	19,9	415,9	439,0	170,2	1.634,3
Hàng hóa ≠ - <i>Other goods</i>	900,9	67,6	80,5	66,3	118,4
KHỐI LƯỢNG (Tấn) - Volume (Tons)					
Xăng dầu - <i>Petroleum</i>	643	-	-	-	381
Chất dẻo - <i>Plastics</i>	86.226	211.493	197.568	58.547	288.845
Bột giấy - <i>Paper flour</i>	7.661	-	-	-	-
Giấy - <i>Paper</i>	82.817	67.124	53.266	52.268	63.623
Tơ, xơ, sợi dệt <i>Silk, fibres (not spun),...</i>	345	297	1.085	782	1.013
Sắt thép - <i>Iron, steel</i>	48.400	65.695	38.512	79.950	82.128
Kim loại thường khác <i>Other metals</i>	35.435	19.277	19.265	8.848	9.956
Ô tô các loại (chiếc) <i>Automobiles (piece)</i>	166	-	-	-	-